

· 古代文化史知识 ·

用佛道有关文献考析
“闭门造车”词语之原意

刘 华

“闭门造车”从古人创造这一词汇开始，至今有多种解释和含义，而且已成了贬义词，如 1995 年 12 月上海辞书出版社出版的《精编成语词典》和 1987 年 8 月上海辞书出版社出版的《中国成语大辞典》中均把“闭门造车”解释为：“原谓只要按照同一规格，关起门来造的车子，也能合用。现用以比喻只凭主观办事，不问是否符合客观实际。”在其他出版社出版的汉语成语词典中，也都有相似的解释，在此不一一举例。以上解释说明了现代人已把“车”理解为地面上开的车：如独轮车，双轮车，汽车等，但这里有一很大的疑点就是：若把“车”按现在之车意所解，则造车与闭门、开门之关系并不直接，即开门也可造车，闭门也可造车，像古时的普通独轮车，根本不需闭门而造，正因如此，现代的人深感“闭门”与“造车”间有较大的矛盾，故而用贬意来解释之，以自圆其说。对“闭门造车”之原意在现代成语各词典中也有提及，最早的论述莫过于宋代的朱熹，如《中庸·或问》卷三：

古语所谓闭门造车，出门合辙，盖言其法之同也。

宋·释道原《景德传灯录·卷十七·洪州潭匡语禅师》中记载：

问：“如何是闭门造车？”师曰：“活计一无物。”曰：“如何是出门合辙？”师曰：“坐地进长安”。

此类解释虽与现代之意有所不同，但让人看了还是很模糊，不知其意。而且按朱熹文字的理解，“闭门造车”应与“出门合辙”相对应，因其运行轨迹相同，然而不解的是，闭门而造的车根本就没有外出实践运行轨迹，如何与外出的车同轨迹呢？如此，“闭门造车”与“出门合辙”就不相统一了，因此作者认为这“车”字另有别的原意，需对更早的论述加以考证。

要明确“闭门造车”之原意，首先要理解古时之“车”的含义。由上海古籍出版社出版的《道藏要籍选刊》第三册修真十书卷之十五钟吕传道集第350页中“论河车”章节有记载：

钟（钟离权）曰：“昔有志智人，观浮云蔽日可以取阴而作盖，观落叶浮波可载物而作舟，观飘蓬随风往来运转而不已退而作车，且车之为物，盖軫有天地之象，轮毂如日月之比，高道之士取喻于车且车行于地而转于陆……。”

这段文字说明了古人造“车”字之意，然而不解之处是，造车为何要闭门呢？闭门与造车是否存在着必然的联系呢？即是否不闭门，就造不了车呢？按常理，如果造一般的车，就无所谓闭门与开门了，因此作者认为古人造该成语中的“车”字，是有其特定之含义的：“车”字意应理解为以上古人所提之“河车”，何谓“河车”？《道藏要籍选刊》285页修真十书杂著指玄篇卷一“丹法参同七鉴”中下的定义为：

河车“一气周流，谓之河车……。”

第350页“钟吕传道集”中对于河车，进行了专门论述：

盖人身之中阳少阴多，言水之处甚众，车则取意于搬运，河乃主象于多阴，故此河车不行于地而行于水，自上而下……

由此可见，河车并非指陆地之车，也非水中之船，而指人身

之气血循环之喻意：

河车本北方肾水之正气运转无穷而负载阴阳，各有成就……，以龙虎相交而变黄芽者，小河车也，抽铅添汞而成大药者大河车也，入出自如，或去或来，往来无碍，般神入体乃曰紫河车也，此三车之名而分上中下三成者……

在佛教经典中，也把车喻为体内之车，有三乘之车：羊车、鹿车、大牛车也。坛经中第60页也有记载：

心迷法华转，心悟转法华，诵经久不明，与义作仇家，无念念即正，有念念成邪，有无俱不计，长御白牛车。

由中国人民大学出版社出版的东方修道文库“先天派诀”第100页第九口诀中又有：“……乾九坤六河车转，四揲成章真意空”的描述。以上说明了车的特指含义，即古人身体中之河车，当用功勤修，转运河车时，一方面需谢绝外缘，专心致志，故应关闭“外门”；另一方面还需“心不为境役，性不为情牵，心平气和”，故应“眼、耳、鼻、舌、身、意”六根清静，即释为关闭“内门”（身体之门户），如此，才能造就河车，否则必将成为破车，这也正点明了闭门与造车之间的必然联系，后学之人不明其原意，朱熹和匡语禅师又未详作解释，便把车理解为外在之车，当然就无法解释闭门与造车之间的直接联系了，因此就逐渐演变为目的的“脱离实际，只按主观办事”之贬义词了。

按以上“车”字考意为河车，就不难理解朱熹所说“闭门造车”与“出门合辙”同法之意。“辙”在中华字典中解释为：①车轮碾出之痕迹；②歌词、戏曲等所押的韵摄（合辙）；③办法；④道路；⑤路数、路子。“出门合辙”应与“闭门造车”相对应，即可释为闭门所造之河车能周流运行，出门也应使之按同样的方法或路线运行而周流不息，这样“闭门造车”与“出门合辙”就相统一了，而匡语禅师所言也同其意。

作者工作单位：浙江师范大学图书馆